
ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОЕ ПОЛЕ «ИНТЕРНЕТ» В УСЛОВНОМ ЯЗЫКЕ СОВРЕМЕННОЙ РОССИЙСКОЙ МОЛОДЕЖИ

Куать Тхи Бинь Тхо

Кафедра русского языка и методики его преподавания
Российский университет дружбы народов
ул. Миклухо-Маклая, 6, Москва, Россия, 117198

В статье характеризуется лингвокультурологическое поле «Интернет», представленное в условном языке современной российской молодежи.

Ключевые слова: язык молодежи, условный язык молодежи, лингвокультурологическое поле, признак.

Условный язык («возрастной социолект», «социолект, ограниченный в возрастном отношении», «субстандартный язык») — категория, ставшая на современном этапе развития науки объектом изучения лингвокультурологии.

Условность понятия «язык молодежи» выражается в том, что «набор специфических номинаций и экспрессивов, считающихся молодежными, не отличается строгой цельностью и устойчивостью, как не отличается цельностью и устойчивой ограниченностью само понятие молодежи» [2. С. 34].

Условный язык молодежи эксплицирует особый тип культуры — молодежную субкультуру.

Появление субстандартного языка молодежи связано с желанием подрастающего поколения обособиться от культуры взрослых. Чтобы стать «своим» в молодежном сообществе, молодой человек должен говорить на языке, свойственном его возрастной группе.

Язык молодежи включает «слова, которым нет соответствия в общенародном языке. Значения таких слов отражают свойственные определенным группам молодежи представления, связанные с их повседневной жизнью» [2. С. 28].

В условный язык молодежи входят также общеизвестные слова, получившие распространение вследствие размытости границ условного языка (например, *баксы, атас, забить стрелку*), и слова, получившие распространение среди молодежи определенной социальной группы (например, *буль, бэдрип, бэн, дима, шпигануться*).

Изучение лексики условного языка было осуществлено в традициях научной лингвокультурологической школы Российского университета дружбы народов, возглавляемой профессором В.М. Шаклеиным.

Объектом исследования является языковой материал, полученный в результате сплошной выборки из молодежных журналов, чатов и форумов русскоязычной молодежи.

Лингвокультурологическое поле «Интернет» в условном языке российской молодежи составляет 5,8% проанализированной лексики. Это связано с тем, что Интернет приобретает в жизни молодежи все большее значение. Через Интернет

делаются покупки, происходит общение, берется информация о всех аспектах жизни, реализуются сексуальные и игровые пристрастия и многое другое.

Микрополе «информационное пространство» включает следующие микрополя: «информационное пространство», «интернет-общение», «средства коммуникации».

Микрополе «информационное пространство» включает семантические признаки: «глобальная компьютерная сеть», «электронный адрес», «поисковик», «файл», «интернет-программа», «скачивать информацию», «сайт», «ссылка», «сервис livejournal.com», «программа форматирования», «имя в интернет-сети», «объем информации», «антивирусная программа».

Признак «объем информации» (6): *Кил, кило* ‘килобайт’, *метр* ‘мегабайт’, *гектар, гига* ‘килобайт’, *терик* ‘терабайт’. Я скачал .deb размером в 300 с копейками *кило* и установил. foobnix; Виста скачала 50 *метров* апдейтов и сказала, что они не требуются. О_о xemocold; Желаящие могут скачать 70 *метров* отсюда и убедиться в этом лично. wildsun; 12 *метров* скачать — фигня. reddisko; У меня — *терик*. Niko2007; Нормально, да, фильм на 1,5 *гига* за 10 сек. скачивается. mru3; Отсюда с Vimeo скачал, два *гига*, HD. riote_geka.

Признак «оформление сайта <блога>» (5): *ава, авчик, аватарка, аватар* ‘картинка, которую пользователь выбирает себе в качестве «лица»’ *Авчик*...мой димантиватар... чиста непосредственно аФтарский.. andaneuronova07; Сестрюнь, меняй *авчик*. friend_vl; Я даже на *авчик* в контакте поставила. :) yanka_cho; красивый *авчик!* phoienix; Это же *аватарка*). acer_leaf; Кстати, как появился ник? Что означает *аватарка*? coccola; А мне *аватарка* Мускарика нравится. Оч красивое фото). Vanilla), *морда* ‘главная страница сайта’ (Выпала *морда сайта*. Михо2009).

Признак «антивирусная программа» (3): *Каспер, Касперыч, Кашперский* ‘антивирус Касперского’. Я еще не видел ни одной версии *каспера*, чтобы она не подтормаживала машину. urmn; Лучше уж нод, либо *каспер*. darklordkaizer; Аваст и *каспер* — оба за деньги. starik75; Проверила комп *Каспером*, но тот вирусов не обнаружил. rullez1; Камень в сторону *каспера*. azmatt; Я парочку нашел, но мой *Касперыч* резко возражает. langobard; Я тоже на *касперыче*... tigr_ss.

Лексемы *енот* ‘Интернет’, *сетка* ‘локальная сеть’ эксплицируют **признак «глобальная компьютерная сеть» (2)**. В *еноте* много инфы. Zospilita; У меня внутри *сетки* такое же. keringapuh.

Признак «электронный адрес» (2) содержит единицы *айти, айтишник* ‘IP-адрес’. (Ну таки вы хотите сказать, что не знаете, что такое *айти*? =)) Краснодарских селянок этому не учат? Таня90; Вы думаете, ваш *айти* не позволит вас найти органам? Шевчук Денис; Опять спалили! Ладно, пойду новый аккаунт мастерить — *айти*-то динамический. Amurka; По логам прокси не только *айтишник* видно. Tioma; WinXP автоматом получает модема *айтишник* без всяких вбиваний адресов. А в миллениуме не понимаю куда тыкать, вообще у меллениума есть принципал. volny; Иногда ноут втыкают в сеть, для которой *айтишник*, маску, шлюз, и сервера имен приходится долго прописывать... =YuLia=; Может, он один и тот же *айтишник* раз в сутки считает, а может, он его вообще только один раз считает). Хе-хе. Правильный счетчик у нас в конторе — считает каждо ...Мастер; Когда был

внешний *айпишник* у ноута, я давал ссылку на http (у тебя ftp) с ежеминутными снимками из окна моей квартиры. volny.

Признак «поисковик» (2) включает лексемы *гоголь* ‘поисковая система Google’. Хотелось бы собрать приемы написания поисковых запросов, которые у вас реально работают в *гоголе*. Мурзик; *яху* ‘поисковая система Yahoo’. Перенаправляет на *Яху* (=))) wereshadow.

Арбузер ‘браузер’ (*Арбузер* убил x) wadeej; браузер — *арбузер*. kolbaskall; Опера, универсальный *арбузер*, обязана работать на всех аппаратах, системах и экранах! Logginsjah; Хих...у ты тоже опера *арбузер*.quteplot; Надо изучать китайский *арбузер*. 081726), *бродилка* ‘программа для просмотров веб-страниц’ (*Бродилка* по урокам Ledy Olga. bitbitfour), *мазила* ‘браузер Mozilla’ (Это *мазила* виновата. Костик) — **признак «интернет-программа» (3)**.

Признак «сайт» (2) включает экспоненты *контент* ‘текстовое наполнение сайта’ (Так *контент* сайта-то никуда не делся. sum_feature; Это как с пиратским медиа-*контентом*. alexclaus), *абуза* ‘жалоба на сайт’ (То погугли вопрос по ключевому слову ABUSE и *абузы*. vitakiv_sokol; если zhur_zhal напишет в *абузу*, там разберутся в тонкостях. ibicvs).

Лексемы *жожо*, *жж* ‘живой журнал’ относятся к **признаку «сервис livejournal.com» (2)**. Кстати в *ЖоЖо* он такой же. alex_gsolo; У него *жожо* есть? famiak; Опять поломали *жожо*, изверги. vityok_m4_15; Единственный человек, которому я в *ЖОЖО* пообещал дать при встрече в дыню. voglusk; Русский парень в *ЖоЖо* не тонет. ratus_vulgaris; Ясно, а в *ЖЖ* меня читаете, я правильно поняла? mariya_gorodova; А вы часто бываете в *ЖЖ*? Конечно, когда нечего сказать можно что-нибудь брякнуть и уйти! golibsol.

Признак «пользователь livejournal.com» представлен словом *лжеюзер* ‘пользователь, ведущий там свой блог в LiveJournal’.

Признак «программа форматирования» (2): *лже-кат*, *лажакат* (от англ. LJ-cut — live journal cut) ‘элемент форматирования текста в системе livejournal’ используется для обозначения ссылки, под которой можно «спрятать» длинный текст или слишком большую картинку. А, понятно, *лже-кат* называется. andvrv; А не поставили ли Вы здесь кнопку репоста выше второй кнопки *лже-ката*? salatau; а у тебя *лже-кат* не работает, да?) medl; не работает что-то у мне этот *лажакат*? film.

Признак «взломать» (2): *хачить*, *хакать* ‘взламывать что-либо’ (Ничего *хачить* или тюнить тут не нужно. nik_; Чо-то он какой-то был подозрительно похожий на нашу обычную серость, пока его *хачить* не стали. ;) saiat; Меня не нужно ничему учить, мне не нужно ничего *хачить*. Dmitrii).

Признак «имя в интернет-сети» (2): *никнейм*, *ник* ‘прозвище, псевдоним’ (Простите, я здесь новенькая и еще не разобралась кто здесь кто. Думала вы мужчина, *ник* у вас такой и на аватарках почти у всех коты. В третьих — плохо, что вы не увидели... Таня90; Простушка В — простите, конечно, но у Вас больше нет дел, кроме как выяснять мои инкарнации? мой прошлый *ник* — Unda/Volna, и что дальше? Что Вам-то от меня надо? Я вас как-то лично затрагиваю?? Если д...

Valambar; Капец у вас *никнейм*. Wereshadow; Проще было написать Koess; Мой *никнейм* говорит сам за себя. =) Сын Адама).

Признак «файл» (1): *аттач* ‘прикрепленный файл’ (Turtseva отправил на почту два письма — в каждом по файлу в *аттаче*. Pavelkorotin; Что твоя, я догадался по *аттачу*. sadalskij; Луки *аттач* к письму. satoco). Чаще всего используется для обозначения файла, прикрепленного к письму.

Признак «скачивать информацию» (1): *анлим* ‘отсутствие ограничения на количество скачанной информации из интернета для пользователя’ (Теперь у меня *анлим!* Flirtmompure; Про *анлим* все только мечтают. Doomay).

Признак «ссылка» (1): *анкор* (от англ. anchor) ‘текст ссылки’ (Прога для генерации *анкоров*, текстов и названий. patina; Укажите свой *анкор*. Вовчик07), *линк* ‘ссылка’ (*Линк* на оригинал записи. emmmmer; Все равно большое спасибо за *линки!* lolique; Простите прямыми *линками*. ponophoto).

Микрополе «интернет-общение». Интернет-общение занимает исключительно важную роль в жизни подростков. Это связано с тем, что молодежь большую часть свободного времени проводит в сети Интернет. Интернет-общение зачастую вытесняет живое общение. Именно в интернет-общении подростки вырабатывают свой, отличный от взрослых язык, эксплицирующий молодежную субкультуру.

Язык интернет-общения уникален еще и тем, что в нем присутствуют не только единицы живого общения — слова, употребляемые в устной и письменной форме, но и слова, созданные специально для интернет-общения, например, ку, имхо, лол и аббревиатуры ППКС, АПВС и др.

Признак «ссора» (2) эксплицирован двумя лексемами: *бульбосрач* ‘спор в Интернете между русскими и белорусами’ и *гогисрач* ‘спор в Интернете между русскими и выходцами с Кавказа’, отражающими национальные споры.

Признак «приветствие» (1) включает лексему *ку* ‘привет’, которая чаще всего используется в чатах или на форумах (*ку*. Olck1997). Взято из фильма «Кин-дза-дза!»).

Признак «знакомство» (1) включает лексему *ака* (аббревиатура от англ. Also Known As — «Также известен как»). Используется как указатель на псевдоним, имя человека (ник): НУ прям *аки* Ленин, он тоже до поздна сидел. f_arkan; Голауд. *ака* Жопный червяк:-) muhonogki.

Велика роль в данной лексико-семантической подгруппе слов-аббревиатур русского и иностранных языков (преимущественно английского): *афаур* (Afair — аббревиатура от английского As Far As Remember) ‘насколько я помню’ (*афаур* нет. Bodigrim_new; Он *АФАИР* дает 2 дня в любое время по желанию. Ndochp; Потому что, *афаур*, ты прямым текстом это говорил. Zavron), *афаик* (Afaik — аббревиатура от английского As Far As I Know) ‘насколько мне известно’ (*Афаик* да. crdigger; *Афаик* дело в чем... zardo; *Афаик* их даже винтить не стали. bene_motc), имеющие семантический признак «знать» (2); *имхо* (Imho от англ. in my humble opinion) ‘по моему скромному мнению’ (*ИМХО*. resident; *имхо*, почти не бывает. vombatenok; *Имхо* — нет. dumpweeds; *ИМХО*) Отсутствие времени — удел лентяев и бездарностей. depoterminal) представляет **признак «думать, мыслить» (1)**.

ППКС ‘подписываюсь под каждым словом’ (*пнкс* насчет 3 я офигенно срисовываю, а с головы ноль. Когда-то училась, но забила. chichiruchan; *ППКС* vefff), эксплицирующие **признак «безоговорочное согласие с комментируемым текстом» (1)**. Также аббревиатуры используются для передачи вопроса: *АПВС* ‘а почему вы спрашиваете?’ (*АПВС?* pikabh; я вампир и сонца боюсь. *авс?* jrmm).

Для передачи «эмоций» (1) в интернет-общении используется слово *лол* ‘хохот’.

Лол (от англ. lol — аббревиатура от Laugh out loud) используется для выражения комплимента к чувству юмора собеседника, либо как выражение неуважения к аргументам оппонента: ЛОЛ)) ed_sar; Все к ним бегали и они помогали решать задачи =D полный *лол*, а не экзамен. izabellapx; Дима *лол*)), но каков эффект запятых и подката) anxoli.

Для усиления эффекта, срединная буква «о» нередко повторяется несколько раз, например, *лооол*, например, *лооол*. порадовала на весь день =))) shilka; *лооол*... бляя) la_cerba); *Лooooooooooooooooоол!* обожаю именно этот диалог!) dana_marro; Помирился с хучем что ли? *лоooooooooooooooooоол* :D esheriff.

Микрополе «Средства коммуникации» представлен **признаком «обмен сообщениями» (3)** — аська, ася, асечка ‘программа для мгновенного обмена сообщениями ICQ’. (В *аське* один контакт горит зеленым, спасительным огоньком — Боровлёва опять *аську* выключить забыла. liwexy; Похоже, у меня ломанули *аську*. olgelis; Да, *Аська*, не вопрос! lu_kot; На ноутбуке *аська* продолжает работать, так как запомнила пароль... linuxesrf; Ты из *аськи* спецом спряталась? Sylmarilla; Пишите в личку, стучитесь в *аську*)). aimed; А еще я потеряла пароль от *аськи* (да, я лошица, я пользуюсь *аськой*). Greta_non_faust; С кем-то кто в *асю* не леница заходить)) такое vsjakoe; Стучишь в *асю*, никто не отвечает, а в статусе «я в душе» — не злись, подожди и отправь: saybillsuper; Владельцы телефона самсунг корби, посоветуйте *асечку* пожалуйста, которая на нем пойдет и со ссылкой если можно). sevenfourreal; В скайп или *асечку* выполз бы шо ле. alsave), *массага* ‘сообщение’ (Может дойдет *массага*. dr_human) используется для наименования SMS сообщения, электронной почты, на форуме в интернете.

Семантический **признак «сообщение» (2)** включает лексемы *мылнить* ‘послать сообщение по электронной почте’, *мыльница* ‘адрес электронной почты’. Ничего не сразу, никакой там музыки, фигня какая-то открывается, и вообще, перестань спамить, *мыль на почту* :) аросуrph; Не *мылится почта* на блядомаилру. При чем на остальные почтари ходит замечательно. gentoo_way.

Признак «почта» (1) — *аутглюк* ‘почтовый клиент MS Outlook’ (Попробуйте в распечатке классического расписания из того же *аутглюка* перенести или разбить выполнение задачи. pinarik; Не знаю что такое /dev/null, но в *аутглюке* я настроил прием этих поздравляшек прямиком в корзину фпесду. tipaa_etaa; Не понятно, то ли *АутГлюк* — эмо, то ли НОД плачет :cat: asegomulti; А почту я *аутглюком* скачиваю, он с Касперским сотрудничает. grimzaldina; Мигрировать с *аутглюка* можно куда угодно, знаний и фрилансеров не нужно. Irrit8; С айфона все через жо-пу, и кодировка в *аутглюк* :) hydromatine).

Таким образом, лингвокультурологическое поле «Интернет» включает в себя следующие микрополя: «информационное пространство», «интернет-общение», «средства коммуникации» и лексические единицы, экспонирующие признаки: *глобальная компьютерная сеть, объем информации, антивирусная программа, электронный адрес, поисковик, интернет-программа, сайт, сервис livejournal.com, программа форматирования, взломать, имя в интернет-сети, файл, скачивать информацию, ссылка, ссора, приветствие, знать, эмоции, обмен сообщениями, почта.*

ЛИТЕРАТУРА

- [1] *Миралева О.Д.* Современный русский молодежный сленг (социолингвистическое исследование): Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. — М., 1994.
- [2] *Химик В.В.* Поэтика низкого или просторечие как культурный феномен. — Изд-во СПбГУ, 2000.

LINGUISTIC AND CULTUROLOGICAL FIELD “INTERNET” IN MODERN RUSSIAN YOUTH SOCIOLECT

Kuat Thi Bin Tho

Chair of Russian Language and Methods of Its Teaching
Peoples' Friendship University of Russia
Miklukho-Maklay str., 6, Moscow, Russia, 117198

The article characterizes linguistic and culturological field “Internet” presented in modern Russian youth sociolect.

Key words: youth language, youth sociolect, linguistic and culturological field, feature.